

Innih.
J. Olearii
Vænir
utl.
af Þordi Þ: S. Þorl. S.
pr. Skalh. 1687

og
Rímtal íslenzkt
eptir
Þord Þ.
pr. aptanv. Bariuvn
—

Eitt lytid

Bæna Kver

hafande inne ad hallda nockrar stut tar godar Bæner o Kuølld og Morgne e at sierhuorium de ge Vikunar.

Ioh: Olearij

Þryckt i Skalhollt af Hendrick Kruse

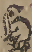
Anno [illegible]

...xr þier bidied/ skul
...r eige ...lmalug
...ea so sem Heidingiar
...zea. þui ad þeir mei
na ad ... ...ne Fiøl...
... ...ne þeir heyrd
...ia.

Gud

Gudrækilegur
Underbuningur til Bænarenar.

\ Psalm. 5.



Eyr þu Drottenn
mijn Ord/ og hug
leid mitt Akall.
Hygg ad Rveinsta
pan minar Bænar/ minn
Kongur z minn GUD/
þviad til þijn vil eg b.ia

DRottenn/ærla þa he-
yr þu mijna raust/ ærla
vil eg fyrer þier standa/
og merkia þad.

Psalm: 27.

Mitt Hiarta þad setz
fier þijn Ord fyrer (þes-
se) þier skulud mijna
Andlitis leita/ þar fy-
rer leita eg eirnenn Drot-
tenn þijns Andlitis.

Snu ecke þijnu And-
lite fra mier / og i burt
reck ecke Þræl þinn i Rei-
de þinne/ þui þu ert minn
Hial

Hialpar. / yfergief þu mig ecke / og tak ecke þij na Hønd fra mier / Gud minn Frelsare.

Þuiad Fader minn og Moder myn hafa yfer gefu mig / en þu DRott tenn annadest mig.

Vysa þu mier DRott tenn þin Veg / og leid mig a riettan Stuftyg.

Psalm. 51.

Myskuna þu mier GVD epter myklle Myskunseme þinne / og epter

A gi Mykes

Myskelest Myskunsemm
da þissa þa apmra þu
mitt Ranglæte.

Siaa þu/ut at synd,
samlegu Sæde er eg getu
en / og i Synd gat mig
min Moder.

Afleys mig med Ysso/
po/so eg hreinsunst/þuo
þu mig suo eg Snioohu
ttur verde.

Lat þu mig þar ad he
yra Føgnud og Glede/so
ad þau Beinen gladvær
verde sem þu hefur so i
sundr kramed. Burt

Burtsitu þ.pinu Andlite fra mjnum Syndum og afmaa þu allar mjnar Misgiørder.

Hreint Hiarta skapa þu GVD. i mier/og gief mier nyann styrkvann Anda.

Kasta mier ecke burt fra þijnu Auglite/og tak ecke þinn Heilagann Anda i fra mier.

Lat mig aptr Hug giun þins Hialprædis og sa Matter Ande styrke mig.

Daa,

Dagleg Mor-
gun Bæn.

DROTTeñ GUD
miñ Skapare / minn
Endurlausnare / ⁊ minn
Helgare / eg þacka þier
af Hiarta / fyrer þiña
Fødurlega Nádar Ver-
nd / og þiña H. Engla
Himneska Vøku og Vak-
tan / sem eg hefe ad þes-
sare umlidnu Nott / so
rykuglega ødlast / þar
ed þu hefur af þiñe Ti-

nreste

nikeste/ mig dasamleg: vardveitt myna Saal og Lykama / myna Æru. Goodz/ og allt hvad eg hefe. Hier med hefur hi. brat mier sueid/ so Or. lianlega margre Olukku og Skelfing/ Banvænu Soottum/ og huorskyns Haska/ sem mier hefdi kunnad til ad falla af Elldi og Vatns Voda/ vondum Mønnum/ edur skadlegum Dyrum/ eir nig fordad mier vid. Va

A v　　　Hde

ide og Vielum þess vonda Ovinar Diøbulsins/ og allra hans Erindiska / þu hefur frelsad mig fra allre Neyd/ so muleidis bædum z illum Dauda/ z hefur so hialpad minu Lijfe fra til. naulegre Ogiæfu og ei. apre Slystum. Nu bid eg þig audmiukliga minn GVd og DRottinn/ þu vertu mier nadugur vegna þinnar Giæsku/ og at þu fyrir gief þu allar mijnar Synder/

der/ epter þiñe mykillre Myskun. Virdstu vram̃ virgia at þessum Deigc ad giöra vel til mjn mz þiñe Nad z Goodvyse/ so ad þan Gixska z Tru vestc/ sie tirneñ þeßann Morgun/ oa jafnañ ene tarnxr yfer mier Berfk z mig/ lyka sem ein fegur dar Corona þinnar Nad dar og Myskunseme. Og so sem þu hefur mig fauslega forsorgad allt fra Modur Kÿþe/

og gjøre mier allt til
goda/ so virdstu nu eir-
nett a þessum Deige myn
milldelega ad minnast
med þinñ þødurlegre Bl-
essan/ so ad þyn Nad z
Sannleike rade iapnañ
og stiorne yþer mier tij
manlega og eilyfslega.
Vardveittu mig med þi-
nne almætti Hende / og
leid mig med Varatekt
þiña heilögu Eingla/ so
ad sa hreckvyse Ovinur
Dioþullenn þaae ongva
Magt

Magt yfer mier med si
nu hrædeligu Vallde/m
med Tilstyrk z Jllrædi
þeirra oguðlegu Heim
sins Barna i nockurn
mæta/helldur ad eg mæ
te rykuglega Blessan þ
ppa bæde til Lijfs og
Sælar/og verda so elld
ungis fry og frelsadur
fra allre Syndarennar
Vondsku / tymanlegre
Refsing og eilijfre For
dæmingu. Lærttu mi
giørvallan Vilia/ Vit z

Skin

Skinseme / þad eg giøre edur læt ogiørdt / vera hinum heilaga Vilia un der orped / so eg med Ge ilsu z Fagnude þad eina fullkomne at þessum Deige og þrameigis / sin þienar hier til Heidurs / enn mynum Naunga til gooda / uppa þad / ad eg fyrer hina Naad mætte i Samþielage allra Gre inhiartadra og Utval dra / lofa / heidra og veg sama þig / nu z um alla Eilyþd Amen. Ein

Ein Bæn ad Si

erhuoriu Kuellde.

LOfadur sie Drottenn minn Gud z Skapare/ sa mier iafnann Atvinnu veiter/minn Endurlausnare og Sæluhialpare/ minn Helgare og Huggare/ huor mier Micnenn af þessum Deige hefur so rijkuglega audsynnt sama Þurdanlega og yfer flootanlega Giæsku og

Go

Godgyrne. DRottenn
þier einum ber Heidurenn
þar ed þu hefur so nad
varsamlega bænheyrt
mig/ og a þessum Deige
audsynt mier og mijnu
so marga og ótelianlega
Velgiørninga/ eitthvert
burlega fra mier hrun
ed allre Olucku og Há
skasemdū/bæde til Lijfs
og Sálar. Eg bid þig
audmiuklega/ad þu veg
na þieirrar dýrmætu Ve
rdskulldunar og Forþie
nustu

nustu-þyns elskulega So-
nar JESV CHRIS-
TJ myns einka Endur-
lausnara og Heilsugiaf-
ara virdest ad fyrergief-
a mier allar myuar Sy-
nder/ m; huorium eg hef-
e bæde vitanlega z ov-
itanlega a þessum Deige
sem endrarnær/ þig sær-
lega styggt og moodgad.
Vardveittu mig nu a
þessare Nootttu og alla
Tyma/under þinne Fød-
urlegre Vernd og Nadar

B skiod-

Brodir. Umkring mig
med Vaktan þina heilø
gu Einglä / og Skiallr
borg þess himneska Her
skara/ so mijn Sal z Li
kame/ Æra/ Goots/ og
allt huad eg hefe/ sie vel
verndad og vardveitt.
Snu þu fra mier huor
skins Olucku/ Skielsing/
og skadlegum Sottum/
Ellds og Vatns Voda/
eitrudu Araasum vondra
Manna / og Ogn illra
Dyra. Geim þu mig fy
rer

ter Vallde og Vilium
hess hræðvijsa Ovinar
Diøfulsins/ z allra þiñe
Vtsendara/og verda mi
er og øllum mijnum vid
sierhuorre Neyd og bra
dum Dauda / so ad Sa
la mijn og Lijf mætte
vullkomlega prelsast fra
tijmanlegre og eilijfre
Plágum z Fordæmingu/
uppa bad ad eg fyrer
þinn nádugann Vilia og
Velþoknan mætte med
Heilbrygde og Gladværd

B ij ap-

...ptur sier og skoda pad
...ystilega Dags Ljos/ i
...ng sanan GVD Fødur
Son i Heilagan Anda/
...vegna þinar Gioesku og
Trußrske / sydan oaslat
...anlega ad lofa/ vuðsra
...gia/ og vegsama/ asamt
med þeim dyrdlega Ska
...ra Heilagra Eingla og
Utvaldra Guds Barna
um alla Eilyfd/
AMEN.



Mor=

Morgun Bæn

a Sunudøgum.

Jeg lofa og prÿsa þig minn Gud af øllu Hiarta mijnu ad þu mig a þessare umlidinne Nott med Vernd z Vardveit. Nu þijna h. Engla/ hefur naadarsamlega bevarad/ og lated mig a þessum Sunnudeige med Glede z Heilbrigde lifa/ a huorium þu hefur eij alleinasta i Sudverdu

A iij Lios

Lioosed skapad/ helldur
einnegenn er mijnn Endur
lausnare/ a þessum Dei
ge/ mier til Riettlætis
vpp aptur risinn. Jeg bid
þig audmiukleg a/ vpp
lijs mitt Hiarta fyrer
þinn H. Anda/ med þui
endurlijfgande Lioose
þyns heilsusamlega Or
ds/ ad eg sem riette Lios
sins Barn/ þennann Sun
nu Dag/ edur Solar
Dag/ Christilega vende
til Lys og Dyrdar/ þeir
re him=

re himneskan Riettlæti-
sins Soolu/og ad eg gle
die mig jafnan vid þad
lijsa Gledinnar Kioos
himneskre Dyrd/z endi
o vm syrer/þetta stund
lega Lijs þarsællega/ad
eg ad sijdasta Deige til ei
lijfs Lijfs gledilega
vppresa mætte/ Amen.

Kuolld Bænin

Fadur sie Drottin
sem mig kennast Dag
so nadarsamlega vern
B iiij dad

dad hefur/og med fylgd
finna H. Eingla/farsæl
lega leidt/eirnin fra otr
ltanlegum Haskasemdū/
Sælar og Lykama/mill
dilega frelsad. Minn
GUD fyrergiefdu mier
nu allar mijnar Synder
bivara min Lykama og
Saal/ lat mig rosālega
sofa/ gladvækan og heil
brigdan upp aptur vak
na/og þitt Nafn lofa z
vegsama/ vm alla Eilij
fd AMEN.

Min

Miñ GUD/ vertu & sier-
tu ætijd miñ myskunsa-
mur GUD og Fader/ þu
þu i mijnu hiarta/ hvar-
ra mig og alla myna at
þessare Nottu / hlijfdu
mier fyrer vondum og
skielfelegum Draumum
fyrer oværdar Vøkum
og ofþryngum Ahuga/ fy-
rer þungum & hneyxlan-
legum Þønkum/ & fyrer
allre Neyd/ i þijnar Hen-
dur befel eg miñ Anda/
þu hefur mig endurleyst

DROTT Jnn trupast GVD.

GVD Fader þad sinn þu hefur skapad / Gud Sonur þad sem þu hefur endurleyst / Gud H. And þad þu hefur helgad / þad sel eg nu i þynar hendur. Þynn Guddom lega Nafne sie Lof Æra og Dyrd / oss Fridur Fogn udur og Farsælld nu z um alla Eilyfd Amen. Sie Nafn DROttins lofad og blessad / hiedan i frc

i þra ꝛ að eilijfu Amen.

Morgun Bæn

a Manudøgum.

DROttinn almattuge GVD/ Skapare/ Himins ꝛ Jardar/ jeg packa þier aþ Hiarta / að þu hefur mig a þessare/ umlidnu Nott nadarsamlega verndad ꝛ vardveitt ꝛ latid mig þessa goda Dags Lios nu Glede sia/ a huorium þu hefur Himinsins Festing skapad/

ad/ jeg pacta vier þarpy-
rer ad þu leider mig/ þy-
rer þitt h. Ord fra þeß-
su veralldlegu / til þeß
himneska/ a bid þig aud-
mikelega/ ad þu later
mig einkum a þessum
Manudeige/ þad þurdu-
nlega Manans edur
Tunglsins Lios/sem bæ-
di ver og mynnkar/Gud-
rækilega ahugleida/ og
þennan Dag med godre
Heilsu/vier til Dyrdar/
og mynum Naunga til
Nyt-

Niþsendar utenda/ enn
sierdeilis veittu mier ad
eg værest alla jlla Um-
breiting og Ostødugleij-
ka i Truñe og Frampfer-
denu/ z þessu jafnfranit
þad margvislega mönki-
ande Tilstand hiñar Ch-
ristilegrar Kyrkiu hier
a Jørduñe so ihuge/ ad
eg ætyd þar til stunde
af hiarta ur þessu vall-
vællium Ofullkomleika
i Rijke þijns eilyfa Lioss
og Gledi ad komast/ þvi
er Je

t JESVM Christum
ein i elskulegan Son vo-
n DROttin og Herra
AMEN.

KuolldBænin

Lofadur sie DRottin
GVD og Fader sem
mig þennan Dag hefur
med Heilbrygde gledilega
ytenda latid / og þyrer
sina H. Engla Vernd
þra øllum Skada z Fa-
re Saiar og Lykama na-
darsamlega vrarad/ sem

mig

mig æ ollum myńum D
num og Sctaum verdr
ette haþa. Miń GVD
syrergi. þess micr alla
mignar Synder fyrer J:
sum Christum þiń elsk:
legań Son/ Tak mig oi
hier-O goode Gud/ hia
padu mier i allskins T:
ide/ eink um þa Lyþid er
þar/ Amen. Pu truþe
ste Lyrder Israels/ sem
Aar og sǽd/ vernder og
vaker / þier bephala eg
mik Lykama og Saal:
Lyf

Lijf og Heilsu/ Æru og Audlegd / þad er allt i þinne Hende. Til þin upphef eg myn Augu/ hvadan mier kiemur hialpin. Myn Hialp kiemur af DRottne/ sem skapad hefur himin og Jørd.

Mijskuna þu mier mill de Gud/ upplys myn Augu / ad eg ei i Daudanū etaf sofne/ þu sem liker og rijker ad eilijfu Amen.

Jeg legst nu og sofna i Fride/ þui þu Drottin allei=

alleina hialpar m... so
eg ꝼlldungis obulcur
bwe ꝫ bigge under þynu
Verndar Skiole.

Morgun Bæn

a Þridiudøgum.

Almattuge GVD ꝫ
eilijfe Fader/ jeg þa
cka þier ad Hiarta ad
þu hefur mig a þessare
umlidinne Nott naadarsa
mlega verndad og vard
veitt/ ꝫ latid mig heilan
og heilbrigdan lijfa þen

C nan

nañ Dag / at huortuan
þu hefur Siaþar hafid
fra þui þurra adgreint/
og ej sydur Vøtniñ enn
Jørdina med þiñe Bless=
san fyllt z frióþgad/
þier til Dyrdar/eñ Mañ
kyninu til Nytsemdar.
Jeg bid þig audmiukle
ga/ lat mig jafnañ þiñ
trulindañ Þienara fuũ
eñ verda/og med skyll
rugu Þacklæte þessar þi
nar Goodgiørder so bru
ka ad eg i þyñi Alldeñ
gar

?arde Christilegri Kir-
ku ætid blyjse/ sin græn
og bloomgadur Olieuid
ur/ z ad eg alleina ꝥor-
late mig vppa ꝥyna Gi-
æsku og Goodgyrne.

Lat mig þennañ Dag
med godre Heilbrygde ut-
enda þier til Dyrdar e-
nugum Manniga til Ga-
gns og gooda. Lat mi-
blomgast sem Palmavid
vnder Krossins Þunga
og allskins Ofsoknum/
og huorniñ sem Notlæ-

Eij kin-

eingaña Vilgiur ſkerdu
sia/ þa lаат mig þo jaf
nañ af mier gieпa oaſla
caſlega Avøxtu Truar
ñar/ Elſkuñar/ Vona
rinnar og Poliñmædin
nar þynu heilagaſta Na
pne til Lofs og Dyrdar
og ødrum til Gagnſem
dar z gods epterdæmis.

Kvølld Bæniñ.

HOfadur ſie Gud miñ Herra og Fader / ſem mig þeñañ dag hefur lœ
tid

tid vel vernda og af sk
ærre Nad og Myskunst
me millilega vardveitt
mig fyrer øllum Hætta
semdum Lyfs og Salar
og fyrer allre Vonsku
Diøfulsins/og hans Ver
kfæra/so ad eg Gudsr Ot
tsku og Truseste med gl
adværu Muste mia lofa
prysa og vegsama allt
til nærverande Stundar
Hialpa mier framveig
is min GVD/ so er m
er Nogsamlega hialpad.
Nial-

hialpa mier fra øllum
mijnum Syndum/ hialpa
mier a Saal og Lijkama
hialpa mier tijmanlega
og Eilijflega Amen.
Minn GVD varðveit
þu mig fyrer allre Ogn/
Hrædslu ꝫ Otþode Nat=
turinnar. Vardveittu
mig fyrer skadlegum og
Skindilegum Sinkdomu
fyrer Elld og Vatns
Voda/ fyrer bradu og
ovysum Dauda ꝫ øllum
Ødrum Lijfs og Saal
ar+

ar. Vertu hia mier/ so þarf eg ei ad kuiþa/ ver tu mitt Lioos og Heilsa vertu Styrkur mijns Lijfs/ so þarf eg ej pyrrer neinum ad ottast.

Vertu mitt Hialpar raad/ z lat mig ei rata i nokra Olucku/ og aung va plagu nalægiast mijnu Heimkinne. HERRA JESV Christe/ bevara þu mitt Lijkama z Saal fyrer Synduni skada z allu illu/ lat mig rofam

 legá

hyge soþa/ z ver mig vp-
ap. ur at riettum Tyma
ad eg megi m ð Gledi a-
tur sia Lios Morgun-
daasins/ z at Saalu og
Lijse blessadur/ hig mit
Lioos mijn heill z Ecy-
odaklatañlega prijsa vm
alla eilijfd AMEN.

MorguñBæn a

Midvikudegum.

JEg loþa og prijsa
þig minn Gud og Fa-
der ad þu med þinē Gud-
dom-

domlegre Glypp/ hefur
mier nædarsamlega vid
halldid þessa vmlidna
Nott / og latid mig þes=
sa dags Ljos med Glede
og heilbrigde sia z lifa
a hvorium þu hefur
skapad Sool og Tungl
hier til Dyrdar/en mañe
Kiñe til Gagns z Goo=
da. Jeg bid þig hiartan=
lega lat mig einnin þenn=
nañ Dag/med goodre Re=
glu vtenda hier til Dyr=
dar eñ Naungannm til
Nit=

Nytsemdar/ eñ einkum z
sierdeilis gief þu mier þit
Guddomlegt Almætte/
Visku/ Giæsku z Myst-
unseme þacklatlega ad
vid kañast / vppa þad
þiñ elskulegur Sonur þ
sanna Lios og Sool Ri
ttlætisins mætti mig ein
ñ til eilijfs Lijfs vpp
lysa/ z epter þessa heims
vallvalltra og þorgeingi
lega Veru leitti mig til
þess eilijfa Lioss og Dijr
dar / þar þeir er ødrum
kient

ient hafa nnnu koma/
sem Himinsins Geislar/
og þeir mörgum vijsad
hafa a riettlætisins veg
sem Stiørnur ætijd og ei
lijflega AMEN.

Kuolld Bænn

Lofadur sie D. Rottest
minn GVD sem mig etr
um þennan Dag hefur
med Glede utenda latid
fier til Dyrdar. Minn
GVD þyrergiefdu mier
af Nad/huad sem hellst

so

jeg hefe hier at mote giö
rt/med hugsuñi/ Ordū
z giørdum/ vitande edur
ovitāde/ fyrer saker dyr
mætrar Forþienustu og
saklausrar Pijnu/ mijns
Herra og Heilsugiafara
JESU Christi. Vard/
veittu mig fyrer øllum
Hætska/giefþ mier sætt ad
soofa og gledilega vpp
aptur ad vakna og eilyf
lega saluholpnum ad ve
rda. Amen. Mad fødur
sins stiorne mier/ Vgido
mur

mur Sonarins endurna
re mig/ Kraptur H. An
da opplyse mig/ mitt Sk
apare ſkattu hia mier/
mitt Endurlausnare hial
padu mier/ mitt Huggare
hwodu med mier og hug
gadu mig. DROttinn
blesse mig og vardveite
mig/ Drottinn láte sijna
Asionu lyſa yper mig z
vere mier nádugur/ DR
Ottinn ſnue sijnu Augliti
til mijn z giepe mier Fr
id. DROttinn GUD mitt
Lios

Lios/minn heil/nafc til
auft og Styrkur minne
Lyds / giefdu mier nu
Frid og Roo/ syrast sa
luhtalplega Andalikt/ z
epter þetra Lyfs lilyþa
Glede/ AMEN.

MorgunBæn
a Fimtudøgum.

JEg þacka þier Almattuge Gud z Fader
ad þu hefur mig a þes
sare vmlidinne Nott mill
dilega bevarad z allt til
þessa

þessa Dags med Gleðe z
Heilbrygde/ nad arsamle
ga sparad/ a huortum
þu hefur lagt þyna yfer
fliotanlega Blessan yfer
Fugla og Fiska/ og off
þar med þyna nadarry
ka Forsorgun tiad z aud
synt. Jeg bid þig aud
miuklega/ lat mig eirnin
þennan Dag þinna Good
gjörda med Hiartans þa
Klæte vel niooca/ z þitt
Guddomlegt Almætte/
Vysdom/ Giæsku og Mi
skun

kun þar utaf gudrækt
lega thuga/ sem z þa ha
verdugu Kuølldmaltyd
vors DRottins JEsu
Christi sem hn̄ a þessum
Deige. in̄sette/ z hn̄s dyr
darlega Himnafør / sem
lyka a þessum Deige ski
edi/ ad eg þessu alldrei
forgleime/ so jeg fra rei
darþrumum þyna Log
mæls frjadz/ en̄ fyrer
þitt nadarryka Evange
lium endurnærdur z lyf
gadur þier til Dyrdar
enn

eñ eignum Naunga til
Nitsemder lifa mætte/ ꝛ
þig oaflatanlega lofa ꝛ
vegsama/ hier stundlega
enn sydann eilijflega/
A M E N.

Kvölld Bæniñ.

Lofadur sie sa myskun-
nsame GUD/ sem mig
þennañ Dag hefur med
Heilbrigde Christilega
enda latid/ ꝛ miñ Lij-
kama og Saal fra allre
Oluckn nadarsamlega

verndad. Drottiñ minn GVD/ tak mig eirninn at þessare Nott vnder þitt Fødurlegt Myskun nar Skiool/ og bevara miꝫ Lykama og Saal/ Æru og Gots fra øllu illu / gief mier sætt ad soſa/og heilbrygdum vppaptur ad vakna/þig ad losa og pryſa ad eilij þu/ A M E N.

DROTTeiñ þijn hægre Hønd styrker mig/ þitt Riettlæte hughreister mig

mig og vnder Verud þin
na Armleggia hefe eg
mitt Athuarf þa eg legg
mig til Sængur/ þeinke
eg til þin/ þui þu ert
minn Hialpare / og vnder
Skugga þinna Vængia
hef eg mitt Athuarf/ min
na Salu vorleinger til
þin/ þin Hœgre Hende vid
hallda mier. Minn Gud
veit mier ad huorre Stu
ndu og Augnablike vid
hanum ad vera vid min
ne Burtfór/ med þui eg

D ij veit

... eet nær koma mijn
mijn sijdasta Stund/ ad
þu mijna Saal fraa mier
frepter edur med þm sij
dasta Deige Enda giør
er at þessare Verølldu.
Lattu mig a sijdasta Dei
ge hyra þa gledilegu
Raust til mijn talada
eya þu goode og truly
de Pion/ gack iñ i Føgn
ud þyns HErra/ komid
blessader mijns Fødurs
eignist þad Ryke sem ydr
er fyrerbuid fra Upph
þe Ve=

ne Veralldarinnar. Þad veite mier GUD Fader fyrer JEsum Christum i Krapte Heilags Anda AMEN.

Morgun Bæn

a Føstudøgum.

JEg packa þier minn GUD og Himneske Fader / ad þu mig eirnninn þennann Dag hefur lifa lated / a hvorium þu ecke alleinasta hefur skapad þann fyrsta Mann epter

Þijnne

þine eigin Mynd/ helg᷑ og
og eirnen mig i Syndu-
num deydda og ad Dió-
flenum hertekna Manne-
skiu fyrer þins elskule-
ga Sonar Blod og Deyd
a Kross num fra Syn-
dunni/ Daudanum/ Dió-
flinum og Helvijtis Kue-
lum frijad og frelsad.
Jeg bid þig af hiarta/
lat mig þennan Dag/ þi-
nu Nafne til Lofs og
Dyrdar/ og mijnum Na-
unga til Nytsemdar chri

ſtile⸗

ſtilega vienda / z hialpa
nier ad eg kuilyrri þinn
Elsku og Truþeſte allo
rei gleime/endurnyia mig
daglega epter þinn eigin
Mind/ad eg hugge mig
iaþnan vid mijns hiarta
eilskulega heilsugiaf
þara Blod z Deyd/ og
Guds Barna pryhrit ei
ettilega bruke/ſo eg þig
þar fyrer hier ſtundlega
en ſydan eilyþlega loþa
og vegſama mætte/

AMEN.

D iiij Kuo

Kuølld Bænin.

LOfadur sie GVD minn Herra sin mig þenn nann Dag hefur christilega vtenda latid. Lofadur sie DRottenn sem ei burtkastar minne Bæn/ z snyr ei fra mier sine godgirne. Lofadur sie Drottinn minn styrkur/ og athuarf/ mijn Hialp i þeirre storu Neyd/ sin oss alla hefur nærdarsamlega vernndad fra allu Fare Ly

ro z Kjtamar/ er oss vid-
ne kuñad ad snerta edur
ess snert hefur vitande
edur ovitande. Jeg fel
ne pier Lof Dyrd z Pa
ker/ þu hist Almattuge
ad þu alla mijna Deine
synilega og osynilega he
fur til bafa rekid/z mig
syrer þeirra Dondsku z
Flaattskap so naadarsam
lega verndad og vardv
eitt/ mitt Hiarta er glad
vært/ og mijn Saal prij
sar þig fyrer alla þyna

Dv giæ

giæfku og wyfkunfemi/ myn Tunga ſkal hafa ſy na Rædu vm þig og æt jd ſo ſeigia/ lofadur ſie GVD og bleſſad ſie hꝭ̃s heilaga Nafn ad eilyfu. Bud mitt fyrergiefdu mier allar mynar Syn der giefþu mier ſætan Suefn vardveittu mig fyrer øllu illu/ vek mig vpp aptur med Gladværd ꝛ Heilbrygde ꝛ læt mitt Hiarta Tungu og Mun kig lofa bæde nu og ſ

dar=

darmeir ein alla Eilijs.
A M E N.

Morgun Bæn

a Laugardøgum.

Jeg þacka þier minn GVD ad þu hefur lát tid mig þennañ Dag glad værañ z heilbrygdañ sia z. lifa/ a huoriũ þu ste ad eins hefur hugliſt fyrer fullendada Skɛpñ allrar Veralldariñar og þañ helgad/ helldur z eirñ tiñ hefur þiñ elſkulegr Sone

Jom/ min HErra JE-
sus Christus minna veſ-
na graþin̄/og þeſſum ſo
ma Deige hugleſt i Grǿþi
nñe z mier þa eilyþu hu
gld utvegad. Jeg bid
þig audmiukleg a lat mig
og ſo þennan̄ Dag þier
til Dyrdar en̄ Naunga
num til Nytſemdar vt
enda/ og þin̄ Hulldar
Dag æ tyd med Hlydni
hallda/ z mig i Dyg aþ
Hiarta þar til reidæ og
bua/giefdu mier þa rieet

ku

tu Salariñar Hwild og
Kooſemr i Chriſto Jeſu
Lait mig vppa hans
dyrmætu Forþienuſtu
med Fride og Fögnude
vm ſyder ſkilieſt vid
þeñañ Eymdar Dal/ z
i þÿna himneſka hwild z
æverande Sabbaths da
giñ ganga/ hvar eg þig
pryter alla þÿna Velgiör
ninga lofa pryſa og veg
ſama meige ad eilyfu
A M E N.
(+)
Kvoll

Kvølld Bæn[illegible]

Lof sie þier þu allra
ɏxdste odaudlege Gud/
lof sie þiñe mulldre gzæ
sku z Myskunsinne/ lof
sie þiñe eilyfrl Speki og
Saaleika/ ad þu hefur
nng ä þessum Deige/ og
á alire þessare vmlidnsi
Viku pfrer ølluñ Skada
og baska lyts og Saalar
so naadarsamlega bevara
rad/ og til þessa Tyma
Fødurlega vardveitt og
vid=

[illegible]
:d þu viltet þeirre Gix
ku sem þu hefur vid
mig vppbyriad nærdar
samlega þvadhallda / og
mig ad þessare Tioottu /
vnder þine Guddomleg
te Vernd voosamlega
huglast læta. Gud vert
tu mier nadugur epter
þinne stooru Godgyrne
og ram in Synder mi[n]
ar epter þinne miktillre
Myskunseme / lattu mi[g]
Dag allar mynar Syn
der

der vt aþ trya / vnder
eins og eg vtaþ soþna
so eg meige roosemlega
soþa gladværlega vppa
turvakna og tilkemandi
Dikn Christelega vppby
ria og vtenda/ hier til
Dyrdar/ mijnum Naun
ga til Nytsemdar/ z mi
er sialfum til gagns og
Gooda/ so eg meige viss
og ockadur vera vm þy
na þöðurlega Truþeste
og Myskunsseme/ þyrer
Jesum Christum Amen.

HErra

Herra Gud mitt Fader/ jeg befala nu mitt Lykt-ama og Saal/ Æru z Go ods/ og alla mjna j þyn ar Hendur/ Vardveittu off Dag og Nott/ i þyn nar Hendur bel eg minn Anda/ þu hefur mig end urleyst truþaste Gud/ þi er sie Lof og Dyrd ad eilyfu/ Amen.

Nu epterfylgia nockr ar goodar stuttar Bæner.

I A helgū Dø-
gum þegar þu heyrer hr-
yngt edur kallad i Kyrk-
ju/ þa les so aþ Psalme
Davids 122.

Aþ hvi þa gled eg mig/
þad til mijn er sagt/ vij
er skuluṁ jnngannga i Gwo
DROTTens.

Psalm. 5. Eñ eg vil
i Trauste þinnar miklu
Myskunar jnngannga i þi-
tt Hwo/og tilbidia fyrer
er þijnu heilaga Mustere

i þijn

i þynum Otta/ leid þu
mig DROTTenn i þyn
nu Riettlæte.

Psalm. 25. DROTT
enn vysa þu mier þyna
Vegu/ og lær mig þyna
Footstigu. Leid þu mig
i þynum Sannleika/ og
lær mig / þviad þu ert
Gud minn Frelsare/ dag:
legana Vona eg a þig.
Minstu DROTTEnn
þina Myskunsemda/ og
þinar Gæsku sem vered
hefur fra Upphafe Ver
alldar/ Amen. Bæn

Bæn þyter Predik
un/ edur Heyrn GVDs
Orda.

Almattuge GVD/
Myskunsame Fader/
med þvi þar er uppa ko
mest vor Saluhialp/ ad
vier hꜳꜳum rietrast Skil
ning þijns H. Ords/ þe
veit þu mier og øllū Ch
ristnum Mꜳnum/ ad vi
er þrælser þra øllū ver
alldlegum þaunkum og
Ahyggiu med allre Kost
giæfne i sᴀstre Trw/ ma
ttum

ttum heyra þitt heilaga
Ord/og þad riettelega i
huga og yfervega/so vi
er kyñum þinn Guddom
legan Vilia riett ad þeck
ia og læra/ȝ þeim sama
med allre Astundan ept
er ad fylgia/þier til Lo
fs og Dyrdar/ fyrer Je
sum Christum vorn He
rra/ Amen.

Bæn epter Prediki.

Eg þacka þier minn
Himneske Fader/ fyr
er þa stooru Naad þyne

ad þu þeþur lated kunn
giøra mier aumum Syn
dara þitt hellaga og hu
ggunarfamlega Ord/ jn̄
þryckt u þvi v Gud z jn̄
sigla þad i mijnu Hiarta
so ad eg og aller Christ
ner Menn aukeꝼtum og
eplunꝼtum ꝼaþnan̄ i þin̄e
riettre Kin̄ingu / lat þ
ei alleinaꝼta hia oſſ/ hell
dur og ſo ødru Foolke
kungiørdt verda/ og wt
breidaſt/ſo ad þad hræ,
re vor Hiørtu og ꝼtioog
ge þau

ge þaug/ſo ſem Regn þr
ioþgar Jørdena/ og giø
rer hana Aauxtarſama/
uppa þad vier þig eilijf
ann Gud lærum riettele
ga ad þeckia/ ækalla/ lo
fa/ heidra og Þacker gi
øra. So ad allt hvad
ſm vier giørum/ edur lat
tum ogiørdt/ þa hygium
vier þvi og hegdum ept
er hynum heiløgum Bod
ordum/ og verdum ſann
ann vundner ſem hlijdin
Børn/ og um ſijder hlut

takande þess eilýfa Lijfs
og Himnarijkis Arfdeilu
sem vor DRottenn JE
Sus Christus heþur oss
wtvegad og aþrekad byr
er sina blessada Forþien
ustu/ Amen.

DYrd sie Gude Födur
Syne og Heilögum
Anda/ so sem hun var
ad Upphaþe/ er eñ nu z
ïarnañ blijþur/ um allar
Allder Allda/ Amen.



Um

Um Framgang og Vardveitslu Guds heilaga Orðs.

Ierem. 15 Cap.

DROTTenn þitt Ord er vor hiartans Gleðe/ og Huggun/ þvi vær erum nefnder epter þijnu Nafne DROTTenn Gud Zebaoth.

D. M. Lutherus.

Þu eilijfe goode Gud og Fader vors DROTTens JESu Christi/

sti/ veit oss þyna Nad
:d vier aꝼ Alvd og Ro
stigiæþne yðkum lærum z
lesum heilaga Ritning /
so vier mættum riettele
ga leita vors Endurlau
snara JESu Christi/
og hañ þar ſñe ſiña/ og
þyrer hans Forþienustu
eilijfa Sæluhialp þar z
ödlast/ Amen.

Idem.

Þv Giæskurijke Gud/
halltu vid mælt hia
oss þynu heilaga Orde/
og gieþ

e gieþ ad vier þestum oss
ecke vid Maña Setnin/
ga/ sem ei eru Grundvas
llader i þynu Orde. Gef
þ oss vort daglegt Bra
ud/ send oss etrwa Predi
kara sem þrugger og ohr
edder sieu ad seigia Sañ
leikañ/og veria þyn/a lit
lu Hiörd þyrer Vlþunū
og þeim gleþsande Vörg
um.

Idem.

DRotte Herra JESu
Christe/ þu sem mitt
Hiarta

Hiarta hef: upplyst mꝫ
þynum Sannleika/ veit
þu mier eirnen̄ Hialp ꝛ
Naad þyns heilaga An,
da/ þad ad giøra ꝛ fram̄
kvæma sem þynum naad
ugum Vilia er þægelegt
og þocknanlegt/ þu sem
med þynum Himneska Fø
dur og heiløgum Anda
lifer og ryker eirn sann
Gud blessadur ad
eilyfu/ Amen.



II Fyrer þa sem ganga vilia til Guds Bords.

Aminning og Bæn hins H. Bernhardi.

HUerſu leinge hefur þu allt hingad til i Syndunum lifad/ þa giør nu Yþran af þessum Deige/ og dvel ei leingur ; þvi Huør veit huørt þu lifer til Morguns? Þess vegna ſitie þier til DROTTens/ ſo mun

so mun hann hier Naad ugur vera.

Hialpa O DROTTenn IESu / ad eg eige bvelic ad snwa mier til þyn / og undandrage ecke myna Ydran pra einum Deige til añars/hellur glep mier Naad / ad eg nu a þessum Deige sanna Ydran giøre / so eg a huørre Stundu/ z Augnablike sie viðbwen miñe Burtþør wr þessum Heime/ z þiñe dyrdarleg

re Til

re Tilkomu ar syndasta
Deige/ AMEN.

Almeñeleg Synda Jatning fyrer Gude.

O Þu Myskunsame og Naadarfulle Gud z Fader vors DROTTes JESu Christi/ med þeim verduga Heilaga Anda/eirn DROTTeñ Himens z Jardar. Eg aum og vegsǫl Syndug Mañeskia jata og medi kieñe fyrer þynu Heilla
gasta

gasta Augliteᐟ ad eg hei-
pe þyna GVddoomlege
Majestat med mynum
margføllдum Syndum
og Misgiørdum stoorle-
ga stigdt og moodgadᐟ
og þar med ecki añad
vorþienad enn Stundle-
ga og Eilyfa Refsing ꝛ
Fyrerdæming. Nu yd-
rar mig af Hiarta allra
mina Syndaᐟ og bid þi-
na oprtootanlegu Gixi-
sku og Myskunsemeᐟ ad
þu vyter þa beysku Þij-

Nu og

nit og Dauda þyns Ely
skulega Sonar JEsu
Christi vilier þyrergiefa
mier þær og vera mier
aumum Syndara Nad
ugur og lijknsamur i ba
sis blessada Nafne/ Am.

Huggun og Styrk arstyrking epter medtek na H. Aflausn.

MEd þvi Christur hefur teked uppa sig
allar vorar Synder/og
þyrer þær bitalad/þa er

F weeg

we eg þeirre Aflausn/
sem hann Pietare m.er
nu samstundis bodade i
hans Nafne / ad eg sie
kvittur og klaar af ollū
mynum Syndum. Gude
sie Lof og Pakker sem oss
hefur Sigurenn giefed fyr
ir vorn Drottenn JESu
um Christum/ Amen.

Stuttt Bæn fyrer Bergingena.

O Herra JESu Christe/ ei er eg verdugr

ad þu

ad þu gánger under Þak
mynn Hiarta/ en þu ve
itst minn Vanmætt/ mig
ná Fáræki og Neyd/ þ[e]
byrer gyrnist eg nu áp
ollu Hiarta/ ad þu sien
mier til ad endurnæ
ra styrkia og hugga mi
na aumu Sal / seig þu
eitt einasta Ord/ z minn
þuin verda Heilbrygd /
Amen.

Epter Berginguna.

S. Hieronymus.

Eg Gled

Gleð þig mÿn Saal endurnær þig nu/ eþ aſt ei leingur/metta þig aþ þeſſare Fæðu i þeſſu Gieſtabode/ þar þier er giefinn þÿna Lauſnara Hollð og Blooð/ þo að vorer fyrſtu Forelldrar fielle i Synd z Glötun fyrer Opneytſlu ſÿna aþ Avexte þeſſ fyrerbodna Trees / þa verdur þier fyrer þeſſa Fæðu hialp að til eilyfs Lyfs/og ei lyfrar Glede z Dyrðar/ Amen.

Ein

Eitt good ſtutt Bæn epter medtekning þeſſ H. Sacramentis.

D. Mart. Luth.

OPu trúfaſte good Gud og Herra JE Su Christe/ ſem med þe ſſu Heilaga Sacramente hefur boded oſſ ad endur minaſt Piñar heilagu Pyn nu/og þiñ Dauda ad Þu figiøra þangad til þu kē mur/veit þu oſſ ad vier ſo bruküñ þetta Heilaga

F iij Sac=

Sacramente þyns Holl
ds og Bloods / ad vær
mættum jafnañ þiña og
merkia í vorum Hiørtū
Sælum z Samvitskum
Krapt og Verkan þeirr
ar eilyfu Endurlausnar
sem þu hefur oss afrek
ad og wtvegad/ Amen.

Bæn um̄ Endur-
nyjung Lijfsdagaña.

S. Augustini.

MJñ Gud og DRO TTeñ/ tak fra mier
þad s

[illegible] Stadlegt
og gief mier þad sem mi
er er Nytsamlegt / gief
mier DROTTen sanna
Gudrækne / sanna Ydran
hiartanlegt Lytelæte z
goda Samvitsku. Gief
mier þ Hiarta sem þig
ottest / þad Sine z Hug
skot sem þig elske / þa
Vitsmune sem þig þecke
Eyru sem þig heyre / og
Augu sem þig siae / fyr
ergief þu mier allar my
nar Synder / styrk mig

i Trwañe/Vonenc/og K-
erleikanum/vertu Hugg
un myn i Hørmungunc/
og giefs mier um̄ syder
sælañ Vidskilnad/ og ad
Endalokunū tilgst Lyð
ryrer vorn DROTTin̄
JEsū Christum/ Am̄.

III Daglegar
Bæner og Packar giørder.
Bæn til Heilagrar Preñingar.

HErr þu Almattuge eilijfe og sanne Gud/ þu sem af Himnum ofañ hefur þig sialfañ open-berad af skiærre Nattur og Goodgirnd/ ad þu sier ein Gud i Prestingu og þrennur i Eningu/ Gud Fader/ Sonur og Heilagur Ande/ af hvꝛrium allar Skiepnur aa Himne z Jørdu eru skapadar/ stioornast og vid-magt halldast / þu sem af eilijfre Ofeigianlegre

Fv Good

Goodgirnd endurleister Mańkyned/ z helgar og vardveiter þyna Christ ne til eilyfs Lyfs. Eg bid þig/ hialpa mier ad eg mætte meir og meir þeckia þig / og ad vera þier hlydeñ/og stadfastr blyfa i þynn Vilia allt til minar sydustu Lyfs Stundar / so eg mætte lofa og dyrka þig/ hier i þessum Heime / og svo aŭars Heims eilyflega/ Amen.

Endur

Endurminning JE
Su Pijnu og Velgiør
ninga.

O Herra JESu Chri
ste Guds Eingeteen
Son/ þu sem bædast vill
der Heimenum til Endr
lausnar/ og umskieraſt/
þu sem varst af Gydinng
unum opsokeur/ af Ju
das med Kosse forrad-
en/ sydan bunden Bund
enn/ og so sem saklauſt
Lamb til Dauda leidd
ur/ þar epter hafdr fyr

er aug

r Augsyn Annas / Cai-
phas/ Pilatus/ Herodes
hvar þu varst med Ei-
ugvottum hardlega ækl
agadur / Hwdstryktur/
Hæddur / med Hrakun
spyttur/ Þyrnum Coron
adur med Hnefum bari-
enn/ med Reirvende slet
gen/ byrgdur og Klædū
sviptur/ a Krossen med
Jarngoddum nestur/ og
sydann med Krossenum
upphafen a medal Spi-
llvirkia reiknadur med
Galle

Galle og Edike dryckia
dur / og med Sploote j
gegnum lagdur. O Herra JESu Christe / þyr
er þessar þynar heiløgu
Pijster huørra eg aum
og Syndugur minest/og
þyrer þyna heiløgu Pijnu z Dauda bid eg þig/
frels mig fra Kvølum
Helvijtis/ z virdstu mig
þangad leida sem þu lei
ddet Spillvirkiann sem
med þier var Krossfest
ur/ þu sem med Fødur
z hei-

og heilągum Anda lifer og ryker eirn Gud ad ei lyfu/ Amen.

Bæn um̄ Syndanna Fyrergiefning.

Psalm. 103. & 79.

DROTTen Gud/ giør ei vid oß epter Syn dum vorum/ og ei giallð þu oß epter Illskum vo rum. DROTTeñ Gud minstu ecke ä Illskur vo rar gamlar/ helldur ap tur hverþe snarlega til

vor

vor/Myskunsemder þyn
ar/ þvtad vier erum mi
og Fátæker og aumer.
Hialpa þu oss Gud Fad
er og Lausnare vor/ z
saker Dyrdar þyns Na
fns DROTTen frelsa
oss/og lyknsamur skertu
yker Syndum vorum/sa
ker Nafns þyns/ Am̄.

Gomul Bæn um̄ Syn dana Vidurkienning.

HEyr Herra Gud/ þu
sem þyna Vistar veru

haþa

hafa villt i einu audmiu=
ku Hiarta/ og med einu
Sorgfullum Anda/giet=
mier og øllum riettru=
udum / ad vær mættum
alla Tyma vidurkienna
vorar Synder/ og Veik=
leika/og audmykia oss so
fyrer hier/og alvarlega
med øllu Hiarta gyrnast
leita og bidia þig um þi=
na Naad/ fyrer JEsum
Christum vorn DROT=
TEN og Herra/
AMEN.

Bæn um

Bæn um gött og Hreyklistaust Lyþerne og Framþerde.

Syrach 23. Cap.

EG villde eg kinc Læsþyrer minn Muñ ad setia/ og traust Jnsigle a mijnar Varer ad þryckia/ so ad eg ei þar fyrer til Fallo kome/ z myn Tunga mig ei þordiarþe DROTTEn Gud Fader og Herra myns Lijfs/ lat mig ecke a mille La

G starans

staranã koma / og læt
mig ei æ medal peirra
tapast. O þad eg kynne
mijnar Hugrenningar i
Taume ad hallda/og mi
tt Hiarta med Guds Or
de ad Aga/og eg mier ei
ge hlijfe hvar eg þer vi
llt. So ad eg ei af stad
kiæme nockre Synd / og
uppsette stoora Villu/z
giörde nikeð illt / so ad
eg þyrpte fyrer mijnum
Ovinum eige ad fortap
ast/edur af þeim hrædd
ur ad

ter ad verda. DROTT=
en Gud Fader og Herre
mijns Lijfs / giæt þu
mijn þyrer obliugu Al=
ce/ og vijk þra mier all=
re vondre Lyst. Lat
mig ei þalla i Oþneitslu
og Saurlijfnad/ z geim
mijn þyrer obliugu Hlat
ta/ Amen.

Ønnur good Bæn sa=
ma Efnis.

S. Auguſtini.

Gö Dro

DROTTEn Gud mä giefz Hiarta mijnu ad gyrnast þig/ med Gyrnd eñe ad leita þyn/ og leit ande ad finna þig. Vt-slöcktu i mier Holldsins Lyst/ og upptendra ap tur Elld þinnar Elsku. Rek burt fra mier Ani-da Drambsemldar / og giefz mier sañarlegt Lyte læte og hoogværd. Tak burt fra mier reidinnar Ede/og giefz mier Stiö lld sañrar Polenmæde.

Giefz

Giefþu mier styrkva
Trw/ stadfasta Von/og
ohrestrann Kiærleika.
Þu Myskunsame Gud/
giefþu mier ad ydka my
skunar Verken/ ad klæða
i Brioste um̃ þa Piandu
og leidriecta þa sem Vil
lt fara/og hialpa þeim
Voludu/og stoda þa Fa
tæku / hugga þa Hrelld
du/ vidreisa þa Vnder
þryckru / og fyrergiefþa
mynũ Skulldunautum/
og vægia þeim sem mier

Gi ij mote

an moote gilra/ ad elska
þa er mig Hata/ ad bo
rga goodu fyrer Jllt /
ad forsmaa øngvaõ/hell
dur Heidra/ad breita ep
ter þeim Goodu/ eñ for
dast þa Vondu/ad stun
da epter Dygdum z Ma
nkostum / eñ flaa v.d Sy
ndum og Løstum. Giefz
mier Poliñmæde i Mot
lætenu/ enn Hoofseme i
Medlætenu/ad voracta
þad Jardneska/eñ leing
last epter þvi Himneska

veittu

Veittu DROTTen ad
eg ſie ei i Hoop þeirra
ſem um̃ Stundarſaker
Trwa / en̄ ꝼalla ꝼra a
Freyſtingar Tymanum.
Yꝼerſkygg þu Høꝼud mi
tt i Strydenu / þu ſem
ert myn Von i Neideſte
og hialp i Hørmunguſte
Þetta veittu mier ꝼyrer
þyns heilagaſta Naꝼns
ſaker/ſem Bleſſad er ꝼra
Eilyꝼd til Eilyꝼdar /
A M E N.

G iiij Bæn

Bæn um Lijfsnæmlegt Vpphellde ap Salomonis Ordskuidū

Cap. 30.

Tueggia hluta bid eg þig DRotten ad þu villter ecke synia mier/ad ur eg dey/Skurgodavill lu og lygar/ lattu vera langt fra mier/Fatækt og Audæpi giep þu mier ecki/en lat þu mig hapa minn dcillðasi Verd/aðars kyñe eg(nær eg er oþsat dur) ad afneyta þier

og

og ſtigia/ huer er Drottenſt Eda nær eg er op ꝑakærur hlioote eg ad ſtela/ og mig æ miins DROttens Nafne ad forgrijpa AMEN.

Øñur ſlik Bæn um ſama.

ODu eilijfe Almattuge GUD/ ſem hefur ſuo tilſett og ſkyckad/ ad Manneſkiañ ſkyllde leita ſinnar Næringar i hijnum Otta/og Sueita ſins Andlitis ſijns Bra

G v uds

uds neita. Giefdu mier
þad sem mier er naudsyn
nlegt til Lyþsens Opp
helldis / z blessa øll myn
Verk / Lat mig ej vanb
ruka þynar gafur helld
ur haga þeim þier til
Dyrdar / eñ mynum Na
unga til gagns og nytse
mdar. AMEN.

Bæn um Farsælega Daudastund.

DRottiñ sem ert sa
fyrste z sidaste / eg
bid þig af øllu Hiarta
mynu

mynu / ad þegar myn
Daudastund kiemur/ og
þegar eg æ ad skiliast
vid þessa Verølld/ þa ve
rtu mier nædugur og
milldur Doomare/ i mo
oti þeim aklagara Diøf
lenum/ vardveittu mig
fyrer Vallde og Vielin
þess gamla Fianda / og
læt mig blyfa og vera i
selskap þiña Eingla/ og
allra þiña Heilagra/ i
eilyfum Paradysar Føg
nude/þu sem ad ert lof
fadur

fadur og blessadur ad eilyfu/ AMEN.

Vm sydasta Doom.

HErra JESV Christe / þu sem koma munt ad dæma lifendur og dauda/epter þui ad þyner Christner nidur þrickiast nu miøg/ ꝫ øll Illska ypergeingur og gnæfer a þessum syduslu Døgum/ þar fyrer kom þu nu snart/ og openbera þig/ og yperuin

þañ

þañ sydasta Ovin Dau
dañ/ og hialpa mier þar
til ad eg med eirnre riet
tri Tru/ mætte so lifa z
þramganga / ad eg þaꝛ
ad heyra þa gledelegu
Rødd/ komed blessader
myns Fødurs inn i þad
Ryke sem ydur er þyrer
bued þra Vpphafe Heim
sens/ þar sm̃ þu ert bles
sadur med Fødurnũ og
þeim Heilaga Anda
AMEN.

þack-

Þackargiörd þyrer Andlega og Lykamlega Velgiörninga Guds.

Eg packa þier og lo þa þig miñ Gud/ og DROTTeñ/ þyrer þad þu heþur skapad mig ep ter þiñe Mind og Lyking/ og ad þiñ elskuleg ur Sonur heþur mig ta padañ Endurleyst med sijnu dyrmæta Bloode/ z ad þu heþur þyrer H. Skyrn jñteked mig i Sã fielagskap þiñar heilag rar

rar Christne og giørdt mig ad þijnu Erfda Barne. Þier þacka eg ad þu hefur fra Barnæsku mijñ verndad mig og hialpad mier/og Pöl enmæde hafft yfer myñu margföllldum Syndum/ og Nadarsamlega bedi cd epter mijñe Leidriett fingu. Þier þacka eg ad þu hefur optlega hialp ad mier fra margfallo legum Hættum og Eym dum Lijfs og Lijkama.

Þier

Þier þacka eg ad þu hef-
ur giefed mier heilbrygd
añ Lykama/ og blessad
mier Lifide og Atuinnu
Jeg bid þig DROTT
en minn Gud / ad þu vil
ier framhallda vid mig
þinne uppteknu Nad/og
burt taka fra mier allt
þad sem þier nu þocknn
ast/og vernda mig fram
veigis fra øllu Illu.
Stiorna þu mynum Hug
rennigum/Ordum z Giø
rdum epter þynum Gud
dom-

domlegū Villa/ og epter
þetta auma og ꝑallvall
ta Lijþ/ leid þu mig til
eilijþs Lijþs/ og eilaßrar
Sælu/ ꝑyrer DROTT
eñ vorn JESum Chri
ſtum / ſem med þier og
Heilögum Anda lifer z
rijker eirn ſannur Gud/
um̄ Allder Allda/ Am̄.

Pſalm. 146.

LOfa þu Aund myn
DROTTeñ/ Eg vil
DROTTeñ lofa ſo leing
ge ſem eg lifi/ og mynī

N Gude

Gude lof syngia ꝛc med aũ þad eg em hier.

SÆll er sa / huørs hialp þad Gud Jacobs et / huørs Von ad er upp ꝛc DROttenn hũs Gud.

Huør ed Himenenn / Jørdena / Sioenñ z allt hvad þar er jñe / hefur giørdt / hañ sa ed Trygdena helldur eilyfleganañ

Hañ ed rietttañ Doom aþrekar þeim er Rangindiñ lijdur / huør ed Fæ ðslu giefur Hungrudum.

DRot

DROTTen hñ leyſer Fiøtrada/ DROTT en hañ giepur Syn Blindum/ DROTTen riettꝛ ꝥa vid ſem nidur eru Slegner/ DROTTenn elſkar ꝥa Riettlætu.

DROTTen hñ vardveiter hina Framande ⁊ Fødurleyſingiana/og añaſt Ekiurnar/ og umſnyr Vegenum Ogudhræddra.

DROTTen hañ ryker eilyƀlegana/ ꝥiñ Gud

Ñ ij Zion

ſion um Alldur og Æfe/ Halelujа.

IV Bœnkrar

Bœner fyrer Adſkil lanlegar perſonur.

Bæn eins Kienne Manns.

Almættugur Gud og Himneſke Fader / Eg bid þig fyrer øllum mijnum Sooknar Mønnum/ øllū þeim sem mier eru til Sælusorg

ar ad ʒendur polgner /
Gief þeim øllum þyna
Nad og þinn Heilaga
Anda/ ad þeir kune ad
þeckia þig og þinn Son
JEsum Christum/ va
xa z eblast i riettre Tru
og i Truarennar Avøxt
um/og Kiærleikanum/z
lifa so i stødugre Von i
Christelegre Ydran/og
og riettre Hlydne þinna
Bodorda/ og blyfa (so
stødunger allt til Enda.
Gief mier og eirnen þy
N iij na Nad

na Naad/ so ad eg gang:
fyrer þeim mz þreinum
Hiartdoome og Gudlegu
Dyggerne og Framferdi
so sem Tilheyrelegt er/
ad vier mættum so aller
lijka til samans i eirnri
Tru og Christelegu Fr
amferde / og verda so ei
lijflega Sæluholpner/
fyrer JEsum Christum
hinn elskulegann Son vo
rn DROTTens og
Herra/ Amen.

Bæn

Bæn Tilheyrenda-
nna þyrer Christelegre
Kyrkiu.

HErra Gud him-
neskur Fader/hialpa
þu þine heilagre Christ
ne/ lat þyna almenelega
Christelega Kyrkiu ve-
ra under þynu Skioole
og Verndan / vardveit
hana klara og hreina/ j
þynum Gudlegum San
leika. Afstyr og hindr
ra allaſt Falslærdoom

Lygar/Villur/og Van
trwnad. O DROTT
en / eydelegg og aßmaa
alla Ovine þyns Ords/
og alla Fals Kiennendur
og Predikara/uppa þad
ad þitt Heilaga Nafn
helgest alleina ßyrer JE
Sum Christū vorn DR
OTTen/ Amen.

Þæn Trwlyndra
Vndersaata.

EJlyfe goode Gud og
DROttenn/epter því
þier heßur þocknast ad
vie[r]

vier skylldum undergie,
pner vera Yfervalldenu
sem Valld og Stioorn
an skule hafa yfer oss/
Þar fyrer bidium vier
þig elskulege Himneske
Fader/ gief oss þiñ goo
da heilaga Anda/ ad vi
er høplldum hýner Skye
kaner og Sattmaala/
og nüñustum a kyn Bo
dord/ so vier giørum ep
ter þeim/ hlydum vorū
Yferbodurum/og sieum
reidubuner til allra go

Hv dra

dra Verka/gieþum þeim
tilbærelegar Skylldur/
Otta og Heidran / suo
vier mættum under þe
irra Vernd liba Spak-
lerdugu z rosomu Lijf
erne/ i allre Gudrækne
og Sidseme/allt þar til
vier vm sijder/ komunst
til þeirra dyrdarlegu
Frijheita/sem Guds Bø
rn munu ødlast/ad vier
verdum þäner Hei-
ma Menn /
Amen.

Bæn

Bæn eitnrar Reisan-
de personu.

DROTTEN Gud minn Himneske Fader/ þu veitst vel allt þad sem eg med þarf til þessrar minnar Reisu/ huøria eg hef i þynu Nafne uppbyrlad/ þar fyrer bid eg þig audmiukl. ga / lat mig jafnan reyna þyna Guddoomlega Nalægd so eg gledie mig vid þijna nadar Fyrerheit þar þu seiger/ sia eg er med þier

eg vil

eg vil vernda þig/ huørt sem þu ꝼer/ og vil leida þig aptur i þetta Land jeg vil ecke yꝼergiefa þig Otraſt ecke eg er med þier/ Eſaiæ 41.

Laat mig ꝼerdaſt miñ Veg med glede/ i þinna Heilogu Eingla Fylgd z Føruneyte/ þvi þu hefur bifalad þeim um mig ad þeir verndi mig a ollum mijnum Vegum/og bere mig ſier a Høndum ſo eg ſteyte ei Foot miñ

m Stei

æ Steine. Leid mig her
ilbrygdan min̄ Gud / bæ
de fram̄ og til baka / ver
tu med mier æ mynum
Veige / og þinn Eingell
leide mig hier Stundle
ga en̄ ſijdar j̄n i þad eil
lijfa Födurland / fyrer
vorn DROTTen̄ JE
ſum Chriſtum / Amen.

Reiſu Pſalmr / Ton.

Være nu Gud oſſ etc.

I Nafne Födurs ꝫ So
nar / og Anda Heila
gs Amen. Eg eg nu Dr
ottenn

orcen Allsherrar/a myn/
na Reisu komen / blessa
da Eining blessud Pren
blessa þu myna Fylgdar
Menn/ blessa oss avallt
Amen.

Heillaſøm Fader Hø
uden þyn/ heim og heim
an mig Leide/ Herrann
JEſus ſie Hlyſden myn/
ſo hætta eingen Meide/
heilagur Ande Hugge
mig/ han blessi øll myn
Fet og Stig/ vernde og
Veigen greide.

And/

Andskotann rek mier
illan þra / og Olucku wr
mijnu Deige / o Gud ver
tu mier ætijd hia / eins æ
Noottu sem Deige / Eing
lar þijner mier Adgæte /
anda myrkrana bætslæe /
sogete oss grandad eige.
Veit þu mier hagstæd
Vedraþøll / virdstu Eri
nden greida / Ræd hia þi
r eru einu øll / ecken kun
oss þui meida / heilan lat
þu mig huørn eirn siæ /
heilbrygdan / þui eg veit
nu þra / wr Hæska virdst
huørn Mann leida.

Añast mig Drottenn alla Hlid/ eirnenn æ Veige þessū / þullsterka Hønd þyn þyrr z styd/ þast hallde i Truñe hressū. mijna þilgiara z mig þu geim/ miñ Gud z leid til Hvilldar heim/ i Føgnud Friþ og blessan.

Æerad girnest vor ørkyrst Aumd/ JJesu nad' smacka/ z endalausa Æ þestūd/ eilijþo Frid' til hlacka/ Heimile vort er Himnum æ/ heimkōmer þāgad munū þa/ Heimbygd Hcerauum þacka/ Amen.

RIJM TAL
Islendskt

Til ad vita hvad
Aarsens Tijd[um]
lijdur.

Luc: 24.

Vertu hia oss HER-
RA / þuiad Kuvld
a tekur / og a Da-
[illegible]

IANVARIVS

1	A	3	Nyarsdagur
2	b		
3	c	16	
4	d		
5	e	5	
6	f	13	Þrettande
7	g	2	
8	A		
9	b	10	Fyrst Þorre
10	c		[illegible]
11	d	18	
12	e	7	
13	f		Geisladagur
14	g	1	

16	b	4	ſyd. Porr	
17	c	12		10
18	d	1	Pyryſt/ 9 vit.	5
19	e		(Faſta	
20	f	9		13
21	g	17	Agnes Mey	2
22	A			
23	b	6		
24	c			
25	d	14	Pawlomieſſa	1
25	e	3		
27	f			
28	g	11	Carol. M.	
29	A			4
30	b	19		
31	c	8		

FEBRVARJVS

1	d	16		1
2	e		Kindel m.	
3	f	5	Blasius	9
4	g			
5	A	13	Agatha	17
6	b	2		6
7	c			
8	d	9	☉ ♓ birst	14
9	e		(Sooa	3
10	f		Scholast-	
11	g	7	(ica M.	11
12	A			
13	b	15		19
14	c	4		8

Hoſtlugangs Manudur.

15	d		ſydaſt Gooa
5	c	12	
17	n	1	
18	i		
19	A	9	
20	b	17	
21	c	6	ſydaſt 9v. F
22	d		Peturs M.
23	e	14	
24	B		Matthias
25	g	3	blaupaars D
26	A		
27	b	11	
28	c	19	

MARTIVS.

1	d	8	
2	e		
3	f	16	Jon h. Bp.
4	g		
5	A	5	
6	b	13	
7	c	2	
8	d		
9	e	10	
10	f		Om y Vored
11	g	18	pirst Emman
12	A	7	Gregorius
13	b		
14	c	15	
15	d		

16	c	4	Fudm. Op.	
17	f	12	Jgo. Ewinn	
18	g	1		
19	A			
20	b	9		
21	c			16
22	d	17	Eyest Pask.	5
23	e	6		
24	f	14	Theodorum	[illegible]
25	g		Mariumis.	2
26	A	3		
27	b			10
28	c	11		
29	d		Beda Pr.	18
30	e	19		7
31	f	8	Sabina M.	

Aprilis

1	3	16	Theod. M.	15
2	A			4
3	b	5		
4	c		Abros. Bp	12
5	d	13		1
6	e	2		
7	f			9
8	g	10		
9	A	8	pirst sum^v	17
0	b		☉ in ♉	6
1	c	7		
2	d	15		14
3	e			3
4	[illegible]	4		
	g		sydast sum^v	[illegible]

Sumar Manudur.

16	A	12	Magnus	
17	b	1	(Eya J.	19
18	c	9		3
19	d			*
20	e	17		
21	f	6		
22	g			
23	A	14	Jon H. B.	
24	b			
25	c	3	Gagn d. [illegible]	
26	d	11	(yeskas	
27	e			
28	f	19		4
29	g	8		
30	A			

MAJVS.

1	b	16	Tueggia. P.	
2	c		(M.	
3	d	5	✠ Messa	
4	e	13		
5	f			
6	g	2	Joh. G. M.	
	A	10		
	b			
	c	18	S. Niculas	16
	d	7	☉ in ♊ ist	5
	e		(Luiras.	
	f	15		13
	g		Suenen	2.
	A	4		
		2	Sello M.	10

16	c		Cyrillus	
17	d	1	(d. k.	18
18	e	9		7
19	f			
20	g	17	Bernhard.	15
21	A	6		4
22	b		fyrst fard.	
23	c	14		
24	d			
25	e	3	Urbanus	
26	f	11	Augustinus	9
27	g			
28	A	19	Syda. fard	
29	b	8		6
30	c			
31	d	16	Petronill.	

Junius				
1	c			3
2	b	6		
3	3	13	Erasmus Bp.	11
4	A	2		
5	b			19
	c	10		8
	d			
	e	18	Medardus	
	f	7		
	g	15		
	A		Sol in Krebs	
	b	4		
	c			
	d	12	Eliseus	
	e	1	Vitus M.	

Moneth Manadur.			
16	B		Rollant
17	g	9	Botolps vata
18	A	17	
19	b		
20	c	5	
21	d	14	
22	e		10000 pyst
23	B	3	
24	g		Joh. Bapt.
25	A	11	
26	b	19	
27	c		7 Sopeneur
28	d	8	
29	e	16	Peter z Paal
30	B		Alpyng

JVLIVS

1	g	5	
2	A	13	Vician Mar.
3	b		
4	c	2	
	d	10	
	e		
	f	18	
	g	7	Seliu M.M.
9	A		
0	b	5	Hist midtSum.
	c		
2	d	4	☉ in ♌
3	e	12	Hũdad. byr.
4	f		
	g	1	

16	A	9	ſeinaſt nidr
17	b		(Sumar
18	c	17	
19	d	6	
20	e		Þorlaks M.
21	f	14	
22	g		Maria Mag.
23	A	3	
24	b	11	
25	c	19	Jacobs M.
26	d		
27	e	8	
28	f		
29	g	16	Olafs Meſſa
30	A	5	(ſu ſyrre
1	b		

AVGVSTVS			
1	c	13	Petur Fang.
2	d	2	Olafs Meßu
3	e		(feirne.
4	f	10	
5	g		
6	A	18	
7	b	7	
8	c	15	
9	d		
10	e	4	Laurentius
11	f	12	
12	g		☉ in ♍
13	A	1	
14	b		Lund. end.
15	c		Mariu M.

16	d	17	
7	e		
8	f	6	
9	g	14	
0	A		Bernhardus
21	b	3	
22	c	11	Simphorianus
23	d		
24	e	19	Bartholom.
25	f		
26	g	8	
27	A	16	
28	b	5	
29	c		Høfud Dagur
30	d	13	
31	e		R

SEPTEMBER

1	f	2	Egidius
2	g	10	
3	A		
4	b	18	
5	c	7	
6	d		
7	e	15	
8	f	4	Mariu M.
9	g		(seinne
10	A	12	
11	b	1	
12	c		☉ in ♎ Jafn
13	d	9	(dægur
14	e		✠ Messa
15	f	17	

16	g	6	
17	A		Lambertus
18	b	14	
19	c		
20	d	3	
21	e	11	Matth: Gudſ.
22	f		
23	g	19	
24	A	8	
25	b		
26	c	16	
27	d	5	Coſm. Dam.
28	[illegible]	13	
29	f		Michels M.
30	g	2	Hieronymus

OCTOBER

1	A		
2	b	10	
3	c		
4	d	18	Franciscus
5	e	7	
6	f	15	
7	g		
8	A	4	
9	b	12	Dionysius pyrst vetur
10	c		
11	d	1	
12	e		⊙ in M
13	f	9	Calixtus
14	g	17	
15	A		

16	b	6	ſydaſt Vetur
17	c	14	
18	d		Lucas Guðſp.
19	e	3	(Mi
20	f	11	
21	g		
22	A	19	
23	b		Severinus
24	c	8	Salome
25	d	16	
26	e	5	
27	f		
28	g	13	Simon og Ju
29	A		(das
30	b	2	16000 piſl. v.
31	c	10	

NOVEMBER

1	d		Allra h. M.
2	e	18	S. Saler
3	f	7	
4	g		
5	A	15	Zacharias
6	b	4	
7	c		
8	d	12	
9	e	1	
10	f		Mart. Luth.
11	g	9	Mart. Bp.
12	A		☉ in ♐
13	b	27	
14	c	6	
15	d		Leopoldus

[illegible] Manuour.

16	e	4	
17	f	3	
18	g		
19	A	11	
20	b		
21	c	19	Martin Messa
22	d	8	Seffelin M.
23	e		Clemens
24	f	15	
25	g	5	Catharin M.
26	A		
27	b	13	pyrst Joolap.
28	c	2	
29	d		
30	e	10	Andres Post.

DECEMBER

1	f	18	
2	g		
3	A	7	Scinast Jo'ap.
4	b	15	Barbara M.
5	c		
6	d	4	Nicolaus Bp.
7	e		
8	f	12	Mariæ Get.
9	g	1	
10	A		
11	b	9	☉ in ♑ Vetz
12	c	17	(byrtast
13	d		Lucia M.
14	e	6	
15	f	14	Abraham

16	g		Lazarus.
17	A	3	
18	b		
19	c	11	Isaach Forp.
20	d	19	Jacob Fors.
21	e		Thomas Post.
22	f	8	
23	g	16	Thorlaks Bp.
24	A		
25	b	5	Joladagur.
26	c	13	S. Stephãus
27	d		S. Johãn:p.
28	e	2	saklaus Børn
29	f		
30	g	10	David
31	A	18	Sylvester Pa.

Nu epterfylgia nockrar almennelegar Rymreglur.

I. Um Soolarolld og Sunnudags Bookstaf.

Solld er 28 Ararymeu hvertium øll Umbrettiug Sunnudags Bookstafa skiptast/ z ma hun au ovellrlega finnast af þessu Taublukorne. EitnBookstafur merker almennt Aar/ enn tueir Hlaupt Aar.

G F

G F	E	D	C
1	2	3	4
B A	G	F	E
5	6	7	8
D C	B	A	G
9	10	11	12
F E	D	C	B
13	14	15	16
A G	F	E	D
17	18	19	20
C B	A	G	F
21	22	23	24
E D	C	B	A
25	26	27	28

Vilier þu nu finna
Sunudags Bokstaf/
þa tak til ad telia Aar
tølin fra Upphafe Tøb
unar/og byrja a Anno
1672. (þui þa hoopst
5oolar ølld) og huar
sem þu þa lender i Tøb
unne / þa stest þar Aar
Alldarenar i Ciphurtø
lune/en Sunudags Bok
stafurenn stendur þar yf
er ofan.
Til dæmes/a þessu Aa
re 1687, er 16 Aar ☉
Alld

Alldar enn Sunnudags Bokstafr B. A næstkomande Aare er 17 Aar Alldar / Sunnudags Bookstafur A z G skal sa þyrre brwkast fra Nyaars Deige til Matthias Messu/ en sa sidarne þadan i fra Aared wt. Þegar þesse Tabla er endud / ma taka til ad telia upp aptur ad nyu medan Heimurenn stendr.

N3. ☉ Aulld byriast a þessum eptersylgiand

De

de Aarunn/ 1700. 1728
755. etc.

II Um Tungl Olld og Gyllental.

TVngl Aulld er 19 Aara Tyme/ ad huer:
rium skedur Hellsta umm
breiting Tungl komna:
so ad 19 Aarum lidnum
kuekest ☽ sama Dag
sem fyr.

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16
17	18	19	

Vilier þu nu vita hug-
t ad sie Aar Tunglallo
ar/ þa tak þu til ad telia i
þessu Tablinorne / fra
Anno 1672 (Þvi þa ho
fst D Aullo) og hvar
sem þu lender þa i Tøb
lune/

inne/ pa sier þu þar Gy-
llenetal Aars þijns.

Til Dæmis / a þessu
Aare 1687 lendir hi-
16 / sem er Gyllenetal
þess Aars. Eñ sem 19
Aar eru endud/ þa mæ
telia, upp aptur medañ
Veröllditñ varer.

NB. A þessum eptirfyl-
giande Aarū byriest ☽
Aulld/ Añno 1691 1710
1729 og so framveigis.

III Vm Tunglkomur
☽ komur eru 12 a Almn
siele

ſitſegu Aare/ og gainge
ho aþ elleþu Dagar/ hr
erter þvi vallda ad næ
þritia hvørt Aar verda
13 Tunglkomur / og er
þa Aukatungl/ þad ſke
edur æ 2 5 8 10 13 16
og 18 Aare D Alldar.

Aukatungl telſt 30.
Nætta/ eñ ſuſett ſt þar
ſem ſama Gyllental ſte
ndur tvisvar i einū Man
nude. Ecke ſkal þar
Mannudum eigna / ſem
ønnur Tungl / hvi hin

L Tung-

Tunglenn eignast þeim Manneskium sem þaug endast at / sem Vygsannu bliodar. V.

Tungled eigna Mat ur mat / Mannude þein þad endast at / hinum e: sem Vpphap took / eg sa þetta for vd in Book.

IIII Um F la Lung / Sumartungl og Vetrar Tungl.

Ell Tungl skal þad vera (epter þessa nya Tyllentale) sem at Lit mne

ime er a Nyarsdag.
Suma tungl a tveggi
Postula Messu/ eń Va
ar Tungl a Allraheil
agra Messu/ og er þa
ins hvört hang eru þ
ing eda gömul.

V Ad þná Kveiking
Tungls. i hvörju Maan
ade / sem og eirnenenn
. þess Vext z Alldur.
ETta pyrst upp Sylle
Tuetal Aars þýns (sem
adur er sagt) ber þa
o saman vid Rým sto

Lij. siu

ins prioni Columnam/
edur Rød/t þeim Mann
nde sem þu ville pina
Tunglkomuna/ þar þu
rt ypir þra til Vinstr
Sjdu ser þu Dageñ nær
Tungled kreikest. Eñ
Vært þess edur Qvarte
raskipte hefur þu med
þessu Moote/ Legg til
kreikingar Daasins hal
bañ attunda Dag/ sre
r halpt D edur pyrsta
Qvarter/legg þar eñ til
halbañ attunda Dag/
so er heilt D/ Legg þa
eñ

eñ til halfban̄ attunda Dag/ so er halft Tungl i Fiérdingu / edur sijdasta Qvarter.

Til Dæmis/ eg vil vita nær Tungl kiemur a þessu Are 1687 i Novembri Manude. Gyllenetaled er nu 16 / þad hafi eg aptur i Rymstock num þan̄ 24 Novembris/ þ^r kveikest Tungl/ so verdur þa halft Tungl i Decembris/ heillt 8 Decembris/ sidsta Qvarter

 16 sa/

16 sama Manadar / ei Tungled þann Dag 22 natta / þui Rucikingar dagureẽ er ej taloũ til Tungls Alldurs / epter þessu nyja Tyllenetale. Tungl er ej elldra taled eñ 30 Natta / z ej yngra eñ 29 Natta / og geingr̃ þad so a vixl i þeim 12 Mannudum / þuiad Januar Tungl er taled 30 Natta / Februar Tungl 29 Natta / Marts Tungl aptur 30 Natta Apri-

aprilis Tungl 29 Mat-
ta/ og so pramvrigis.

VI Ad finna Nyuvi-
kna postu.

Hafi 17 Januarii heyst
eitt sierlegt Gyllene
tal/ hægrametigin at Bla-
denu ist vid Spatiuna/
leita vpp þar ibland/
Gylleneral Aars þyns/
hugleid sydan Bokstafe-
na jafngegnt / og sia
Sunudags bokstafinn/
sem þa verdur fyrstur
Linij fyrer

...yrer/ er fyrste Sunnud-
ur i Nyurikna pøstu/
á kalle Gyllenetaler
eppa Sunnudag/ þa skal
þañ ecke telia/ helldur
næsta Sunnudag þar ep-
ter. Til dæmis a næst ko-
mande Are 1688 er Gyl-
lenetaled 17/ sunnudags
Bokstafur sa fyrre A/
þui kiemur þa Nyuvik
napasta 12 Februarij.
Fra Nyuviknapøstu til
Sjøviku pøstu/ er æeyd
Halfurmanudur.

7. Bm

VII Vm Mariumessu á Langaføstu.

Þegar Mariumessa inn fellr i epstu Viku / þa skal hana hallda Laugardagenn næstann fyrer Palma Sunnudag sem Vijsan hliodar.

Martinus kaska mundu tel / og Mikar Hatyd kiæra / at Palma Lau ar liost eg tel/lata dag þana þæra.

VIII. Um Paaskakomu.

Hvoi Gyllenetale se n byriast þann 21. Martij vtast ad Bladenu/leita upp(sem adur er sagt) Gyllenetal þyns Aars / lijt sydan til Bookstafana vinstramegen/og sa fyrste Dominicalis er fyrer verdur (nidur epter ad ganga) er Paaskadagur/ Exempli Gratia/ ad epter komande Aar/ þellur Paask

ada-

æ: ȝ: uþ pa 16 Aprilis.
Fiorde Føstudagur ept epter Paaska / er almenne legur Bænadagr / en Fimtudagur i siøttu viku Paaska/er ætyd Vppstigningardagur.

IX* Vm Hvijtasunnu

Hvytasunnu Hatyd mæ eins binna/ sem adur er sagt um Nyuvikna pøsku og Paska i þvi Gyllentale sem byriast þan 9 dag Maij E. G. æ næstkomande Ar. [illegible] are

are ßeliu̅ hun uppa ri
cerda Juny/ Sunudag
ur næstur epter Hvyta
Sunnu er TRinitatis
Hatyd / en næste Fimtu
dagur þar epter var nor
dum kalladur dyre Dag
ur/ edur Festum corpor
is Christi.

X Um Adventu Su
nudag edur Jolaføstu.

SA Sunudagur sem
Spell: in̄ æ mille þess
26 Novembris og 4 De
cembris er AdventuSu
nudagur. D.

Adventu Tyma upp/
hef næst/ at þeim Drott-
ens Deige/ þyrer Barba-
ru þellur næst/ þinst ho
fara eige.

XI Ad þiña Þorra ed-
ur midian Vetur.

TIl einn Midvikudag
lausañ epter Prettā-
nda/ og sa næste Fóstu-
dagur þar epter er þyr-
ste Dagur Þorra/ eñ ve-
re Prettanda a þridiu
deige / og sie varnadar
Aar/ þa tel tvo Midvi-
kudaga

Fudaga lausa/ z verde
þa 10 Vextur mille Pr
ttanda og þorra/ þa l
næst er/ so sem vysañ h
fooder. D.

Midfudagur eirn m
lle er/ Midsvetrar og
Fundar/ a þridiudag ef
þessañ her/ þar til añar
skynder.

XII Vm Sou og Ein
mænud.

SA Suñudagur sem
er i mille þess 7 og

15. Dags

15 dags Februarij/ er fy-
rste Dagur i Gou.

Sømuleidis/ sa bridie
Dagur sem er mille þess
9 og 17 dags Martij/ er
fyrste Dagur Einmaen
adar.

XIII Ad finna Sum-
arkomu.

SA fimtudagr sem er
æ mille þess 8 z 16
Aprilis Manadar / er
Sumardagr hinn fyrste.
V. Sumarkomu syne
eg lag/ so þier bregdest
ecke/

eige/kiindu hvdia Fimtu-
dag hra Hietnad deig
NB. Ep. Mariumessu
ber a Fimtudag / þa skal
hī Fimtudag ecke telia.

XIV Um Fardaga

SA Fostudagur / sem
er a mille þess. 21 z
29 Dags Maij. Mand
ar/er Fostudagurin̄ i Fa
rdøgum̄. Þar hra teliast
Vikur til Fardaga.

XV Um midt Su
mar.

Fim-

Jmeudagur sem jaf-
Jllur mille þess 9 o.
7 Dags Julij Manad-
ar/er midt Sumars D-
ar/ nema varnadar Aar-
biriest/þa er hñ 17 julu.

XVI Vm Vetrar komu.

Ostudagur sem jafn-
Jllur ä mille þess 9 2
17 Octobris/ er Vetra-
dagur hñ fyrste / eñ sie
Varnadar Aar/þa kiem-
ur Vetur þañ 17.

M Vijs

Vísa.

Vetrar komu Takm
ark tel / tucimur
Døgum fyrer Michael/
þar fra mattu hedia
tel / þridia Sunnudag
nod Jol. En vere þad
mann ad þa sie vid
Sumar auked/og Dom
ecliu E / þa er fiorde
Sunnudagur fyrstur i
...rt/ þad skeer 8 Aar
...calalloar.

XVII Um Barna-
dar Aar i Sumarauka

þ—d

Pád tølum vier Vaı
nadar Aar/edur Ryn
spillers Aar / þegar V
er Dominicalis/ og Hl·
up Aar kiemur epter.
Veturenn geingur þa in̄
17 Dag Octobris / og
legst Vika til Sumars.
En̄ strax epter a nyun·
da Aare Soolaralldar/
værast þesser Tijmar um̄
eirn Dag/fram̄ yfer Ma
rked almen̄ra Aara/ sem̄
er ad Porer kiemur 16
Januarij/Goda þan̄ 15
Febru. Midsumar 17

Julij/ Vetur 17 Octob.
NB. Porra og Goou
Rym spiller er 9 Aar
Soolaralldar/ en Mids
sumars z Vetrar 8 Aar
☉ alldar.

Sumar aukakollum
vær þad/ þegar Vika er
løgd til Sumars/so Su
mared verde 27 Vikur/
kiedur þad þa Sumar
auka

ngeingur þann 9 Dag
Aprilis/ og D er Domi
nicalis allt Aared vt.

XVIII. Um Jm
breviknr.

Vÿsa.

HVÿtasuñu / Ausku / Kross / og Lucia næsta / Midkudag var eptter oss / Imbra sett ad vasta.

XIX Vm̄ Solstødr og Jafndægre

Vÿsa.

LVcia Nott þa leingstu geþur / leingsta Dagiñ Vitus heþur / Gregorius ꝛ Lambert lætur / leingdena jafna Dag

Miñ ꝛ Næ

.. ...: En riett ...
þi ſſara þꝛiggia Artijda
er med Solſtødum ⁊ Ja
ndægrum/ ſem ſiaſt maa
: Rijmſtocknum.

Annur Vijſa um So
olſtødur.

Fyrer JEſum og Jo
Ohan ſkallt/ jafnt Sol
ſtødur leggia/ toolf Da
gana Tølu hallt/ til Fæ
dinger beggia.

XX. Dagatal Aar
ſins.

Aſtu

Annars er Aar þ. þuriñ ad hallda 365 Daga/ en Hlaupaar 366 so sem Byskupañ hlioodar.

Fiu tooll Prad heil Hyndruð/ hlaupt Aar Daga þessi betur/og sex Stunder samtyndar/ señ þi oorda Aar vardur/ hellt Dagur eirn aþ ollum/ auk þettra þaaßt þyrre/ Matthias inngang ette/ Auka deige ad seigia.

XXI Bikutal Aaarsins.

Ikur i Aarenu eru
52 og 1 Dagur/ hv
er Aukadagur vellour
þui ad Sunnudags Book
staf skiptest Aarlega.

Bysa.

Fimtiger tvær i Aare/
el Vikur/ Dag brekar.

XXVI Aarsins vik

arak skiptest so.

Tchell / Marteinn
Joolenn/ Mooder
tein/ Svand/ Tro So
na.
Barnabarn / brot Mar
iu/

ku/Vil sex Vikna huǫer skilur/ad Apreklu ꝫ Michel/einar þim̃ huǫer rey nast.

XXIII Dagatal sier huǫre Manadar.

Vijsa.

Ap/ Jun/ Sept/ No/ þriatyger/eiru til huer kvooka sier / Febru tve ña blottan ber/ þrekara eiru þa Hlaupaar er.

XXIV Vm Vepþess Daga hia jmsum Pioodum.

v. Kóello er Judum
Vpphaß Dags/ Egypt
skum Middeige strax/
Grycktum Vpptak arle
kom/um Midnætte hefst
i Rom.

XXV Vm Vedrea ttu. Vijsa.

Mey Tunglkomu erw
þu þad/ z tem hier Giæ
tne stykta / Vedrabrygde
von er ad/ vyst med þu-
llu lyka.

Vijsur Vijsa.

Rauda Tunglod vottar
Vind/

Vinþ/ Vætañ bleike h
ÿder/ skyne Ný med skiæ
rre nund/ Skÿrvidre þ
þydar.

XXVI Løghelgar at sierhuørin Aare.

Vÿsa.

LOghelgar hier vilgia/
Hvijt Sool/ Paaskar
Jóolen/ tveir hugetum
tilheyra/ tel Vmf.unn z
Stiørnu/ Guds Sön
net og vitiar/gaf Forn
-añ vard heþeñ/Skÿrar
ñ og Einglar/ell E
-s Hu riettrevitd.

XXVII þessar vísse
ur minne á Sunudaga
Gudspiöll Aared
um kryng.
a 21 c 21 a
✝ Rauptū/Takn/Tvo
11 d 1
Syrina / Telst Rödd.
c 2 c 2
Sverd ✝ Uppþerdast.
d 2 a 8 a 8 a
Sex/Lykþran/logn/ og
13 a 11 a 20
ra/Lioos ✝ Viñgard/
c 8 a 3 a
Vört værde, Skýrn/Fre

4 a 15 c
ſſtar/Braud barna. Br
11 d 6 d 8 a
ioſt/Mettar/Griot/ ſet
21 b 16 d 20 d
r ✠ Reis ✝ Blies/Hyrd
10 d 16 d 16
er/Harma. Hyrt per/
d 15 d 15
Bidied/ Mun bera.
d 14 d 3
✱ Viſt/ um̃ Moott /
c. 16 c 14
✝ var Flutt. Naudga/
c 15 c 5 c 5
Hũdrad/Bl.ndaſ. Met/
Racha

a 5 b 8 a 7 c
Racha/Sid/Sauda/fit
16 c 19 c 18
Skoote / Grett / Bac
b 7 c 10 c 17 a
Ephata. Sæl/Nyn/Til
6 c 7 c 14 a
inr/ Naim. Naut/ Bor
22 a 9 a 22
ord les/ Visest. Brudt
d 4 a 18 a 22
up/Son/Ploon/ Syned
a 9 a 24 a 25
Seknr/ Snirde / Vœ/
a 17.
Klædenn.

NB.

N.B. Þetta Teikn ✝ merker þa Suñudaga/hvar teked er til að lesa ena vissre Tiþ/so sem/ept Adventu/epter Prettanda/J Føstu/epter Paska/epter Trinitatis.

* Merker stoor Hatiþer/Paska z Hvijtasuññ.

Þeir litlu Latinsku Bookstafer merkia Gudspiallamenna/a Matth. b Marc. c Luc. d Joh. En talan sem þar hia steñ vijser til Capitulans hvar Gudspial. stend: skrifad.

Signa Zodiaci.
pau 12 Soolar Teikn.

♈ Hrwen Merkke.
♉ Oxa Merkke.
♊ Twybura Merkke.
♋ Krabba Merkke.
♌ Leono Merkke.
♍ Jomfrw Merkke.
♎ Wecaskaaler.
♏ Scorpion.
♐ Skotmans Merkke.
♑ Stenbit.
♒ Watnsbera Merk
♓ Fiska Merkke

A (O) E

